



SAP-VN

A Non-Profit &
Non-Governmental Organization

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Nguyễn Phương Châu
Phạm Quang Vinh
Nguyễn Ngọc Thành
Lê Duy Hùng
Nguyễn Công Bằng



• GREEN CROSS là tiếng nói của CHƯƠNG TRÌNH TRỢ GIÚP XÃ HỘI CHO VIỆT NAM (Social Assistance Program for Vietnam), một đoàn thể xã hội dân lập, bất vụ lợi.

• GREEN CROSS là phương tiện thông tin chung cho lãnh vực cứu trợ xã hội ở Việt Nam. GREEN CROSS đăng tải các tin tức, sinh hoạt, dự án, thông báo liên quan đến lãnh vực cứu trợ xã hội và phát triển dân sinh ở Việt Nam.

Muốn góp mặt trên Green Cross, xin bạn chính thức gửi thư yêu cầu đến văn phòng SAP-VN và kèm theo nội dung muốn phổ biến. Green Cross sẽ đăng tải tất cả tin tức, thông báo trong điều kiện thuận tiện nhất.

• GREEN CROSS được phát hành trực tiếp bằng đường bưu điện và qua sự tiếp tay phần phối của thân hữu. Muốn nhận được GREEN CROSS bằng đường bưu điện, xin bạn gửi tên và địa chỉ về văn phòng điều hành SAP-VN. GREEN CROSS phát hành miễn phí, tuy nhiên SAP-VN rất mong bạn đọc sẽ tiếp tay yểm trợ cho ấn và bưu phí. Chi phiếu ủng hộ xin đề tên SAP-VN.

• SAP-VN không giữ bản quyền những bài vở và tin tức trên Bản Tin Green Cross. Rất mong các cơ quan truyền thông và báo chí vui lòng tiếp tay phổ biến nội dung Green Cross trong những trường hợp thuận tiện.

• Green Cross rất mong sự tiếp tay của bạn đọc bằng cách giúp giới thiệu và phổ biến GREEN CROSS đến các thân hữu khác.

- • -

GREEN CROSS

POST OFFICE BOX 1828
GARDEN GROVE, CALIFORNIA 92642
United States of America
Tel. (714) 537-4877

GREEN CROSS

A helping hand for needy people in Vietnam

Tiếng nói của Chương Trình Trợ Giúp Xã Hội cho Việt Nam

SỐ 2 • THÁNG 3/93

Thư gửi bạn đọc

Thưa bạn đọc,

Sau khi gửi Bản Tin Green Cross đầu tiên đến hơn 1.000 thân hữu và bạn đọc khắp nơi vào tháng 12 vừa qua, SAP-VN đã nhận được nhiều sự đáp ứng. Hầu hết sự liên lạc nhận được là thư khích lệ, thăm hỏi và chi phiếu ủng hộ cho các chương trình hoạt động hiện nay của Hội. Tuy nhiên, cũng có một vài bạn đọc thẳng thắn bày tỏ sự thắc mắc về thành phần nhóm chủ trương Hội, hoặc nghi ngờ hiệu năng các công tác đang được thực hiện tại Việt Nam.

Trước tiên, SAP-VN xin chân thành cảm ơn tất cả thân hữu gần xa đã khích lệ và ủng hộ nhiệt tình với lòng bao dung, nhân ái. Những sự hỗ trợ đó chính là động lực tạo dựng niềm tin và ý chí làm việc cho toàn thể anh em. SAP-VN mong những sự tiếp tay này sẽ được tiếp tục một cách đều đặn và mạnh mẽ, để nỗ lực chung của chúng ta có được nhiều kết quả.

Kể đến, đối với sự chỉ trích của một số thân hữu cho rằng việc cứu trợ là tiếp tay cho đảng CSVN, anh em SAP-VN xin được ghi nhận ý kiến đó như là một quan điểm chính trị riêng, và xin phép không phải đặt vấn đề bàn cãi, tranh luận. Tuy nhiên, trước hoàn cảnh đất nước hiện nay, thiết nghĩ là những khó khăn còn lại của Việt Nam nên được nhìn bằng một quan niệm mới, và giải quyết từng vấn đề một bằng những phương thức mới. Tất cả các nỗ lực của SAP-VN chỉ nhằm một lý do duy nhất là muốn chia sẻ phần nào nỗi bất hạnh của những đồng bào kém may mắn ở quê nhà, tùy theo khả năng và hoàn cảnh thuận tiện nhất ở mỗi một giai đoạn.

Về sự nghi ngờ của một vài bạn đọc cho rằng "các tặng phẩm cứu trợ trong giai đoạn này khó có thể đến tay người nhận", thì đó cũng chính là mối quan tâm hàng đầu của anh em khi khởi sự. Để có thể an tâm nhận sự yểm trợ của đồng bào, SAP-VN đã chính thức cử người đại diện về Việt Nam để tìm hiểu tại chỗ về lãnh vực cứu trợ xã hội. Sau đó, SAP-VN đã thiết lập các phương thức cứu trợ trực tiếp bằng những điều kiện khả thi nhất. Cho đến nay, mọi việc tiến triển theo dự trù và kết quả nhận được rất tốt.

Sau hết là sự thắc mắc của một số bạn đọc về thành phần Nhóm Chủ Trương SAP-VN. Để tránh những sự ngộ nhận và cũng theo lời khuyên của một thân hữu, để danh chính ngôn thuận, chúng tôi xin được mạn phép trình bày đôi chút về "lý lịch" nhỏ bé của các anh chị em thuộc Hội đồng Quản trị trong số này. Hi vọng rằng quý vị trưởng thượng sẽ dành cho Nhóm Chủ Trương SAP-VN một cái nhìn bao dung, và các bạn trẻ khắp nơi sẽ không còn nghi ngờ, thắc mắc rằng tổ chức này là của ai nữa!

Cuối cùng, SAP-VN xin chân thành cảm ơn sự lưu tâm, nhắc nhở, khuyến khích và tiếp tay của tất cả quý bạn hảo tâm ở khắp nơi. Mong rằng với sự cảm thông và tinh thần chia sẻ trách nhiệm, chúng ta sẽ đem về được đôi phần an ủi và hỗ trợ thiết thực cho các đồng bào kém may mắn ở quê nhà.

Xin cùng nhau góp một bàn tay nhân ái!

Thân mến.

SOCIAL ASSISTANCE PROGRAM FOR VIETNAM

Chương Trình Trợ Giúp Xã Hội cho Việt Nam

■ Sơ lược về Chủ Trương của SAP-VN:

Chương Trình Trợ Giúp Xã Hội Cho Việt Nam (SAP-VN) là một tổ chức thiện nguyện hợp pháp, được thành lập vào năm 1992 theo qui chế tổ chức Non-Profit Public Benefit Corporation.

SAP-VN đã được cơ quan chính quyền tiểu và liên bang công nhận tư cách một tổ chức xã hội bất vụ lợi với giấy phép hoạt động (California Non-Profit Corporation #1838385), và qui chế miễn giảm đặc biệt cho thuế liên bang (Federal Tax Exemption #952344006).

Đại diện chính thức cho Hội trên mặt pháp lý là một Hội đồng Quản Trị. Điều hành công tác Hội gồm có thành viên của Hội đồng Quản trị, Hội đồng Điều Hành và các Tình Nguyện Viên. Tất cả đều làm việc cho Hội trên căn bản KHÔNG thù lao.

Hội SAP-VN chủ trương thực hiện các công tác cứu trợ xã hội và phát triển dân sinh cho đồng bào ở Việt Nam, trên căn bản nhân đạo và thiện nguyện bất vụ lợi. Hiện nay, lãnh vực hoạt động của hội bao gồm 3 mặt chính là trợ giúp xã hội, y tế và giáo dục. Tất cả sự trợ giúp này đều được phân phối TRỰC TIẾP đến tay người nhận.

Về mặt CỨU TRỢ XÃ HỘI, SAP-VN chủ trương tạo cơ hội để đồng bào hào tâm ở hải ngoại có dịp giúp đỡ trực tiếp đồng bào bất hạnh ở Việt Nam. Mục tiêu của SAP-VN là làm sao cho các đồng bào khốn khổ ở quê nhà có được nhiều sự an ủi và trợ giúp. Và do đó, không nhất thiết là mọi sự trợ giúp phải do chính Hội thực hiện. Các ngân khoản cứu trợ xã hội gửi cho SAP-VN sẽ được chuyển về các cơ sở ở Việt Nam theo yêu cầu.

Về mặt PHÁT TRIỂN DÂN SINH, SAP-VN sẽ cố gắng trong khả năng có được để góp phần cải thiện đời sống của đồng bào nghèo bên nhà, qua các chương trình huấn nghệ, học bổng, tiện nghi công cộng, v.v... Hiện nay, do sự hạn hẹp của ngân quỹ, SAP-VN sẽ bắt đầu thực hiện các công tác nhỏ trước để nghiên cứu thêm về phương thức tổ chức. Trong tương lai, SAP-VN sẽ khởi sự một số dự án huấn nghệ, y tế phòng ngừa và trợ giúp giáo dục một cách qui mô, sau khi có được điều kiện tài chánh và nhân sự đầy đủ hơn.

■ Thành Phần Chủ Trương SAP-VN

Để "danh chính ngôn thuận" và đồng thời trả lời một số thắc mắc của bạn đọc, Green Cross xin được trình bày về Hội đồng Quản trị SAP-VN. Đây chỉ là những người đứng tên xin phép hoạt động và chịu trách nhiệm trực tiếp với chính quyền Hoa kỳ về mặt pháp lý, thuế vụ, v.v... Những thành viên khác sẽ được lần lượt giới thiệu cùng bạn đọc trong những số Green Cross sắp tới.



• NGUYỄN PHƯỢNG CHÂU:

Là bác sĩ Nhân khoa (Optometrist), 32 tuổi, qua Mỹ năm 1975.

Cô Châu hiện là Chủ tịch Hội đồng Quản trị của SAP-VN. Cô Châu đồng thời cũng đang sinh hoạt với VOSH - một tổ chức y tế thiện nguyện chuyên ngành Nhân Khoa của Hoa kỳ.

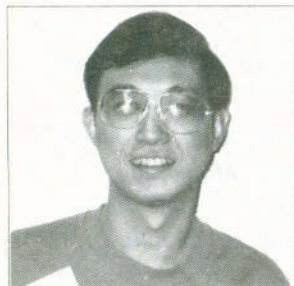
Phát Biểu: "Thích làm là làm, vậy thôi".

• PHẠM QUANG VINH:

Là một Kỹ sư điện toán, 33 tuổi, qua Mỹ năm 1975.

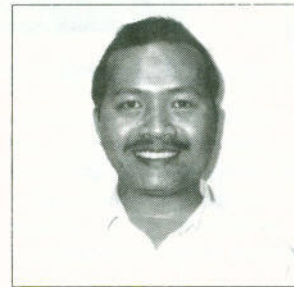
Anh Vinh là một thành viên của HDQT và hiện thời là Chủ tịch HĐDH.

Phát biểu: "Tôi tham gia và làm việc cho SAP-VN vì tôi kính phục sự hi sinh và lòng vị tha của tất cả anh em trong Hội. Ngoài ra, có lẽ lý do đơn giản nhất để thúc đẩy tôi đến với Hội là lòng yêu nước chân thật. Tôi vẫn



luôn luôn ao ước được nhìn thấy một nước Việt Nam thật sự thái bình.

Cách đây không lâu có một người bạn Mỹ hỏi tôi: Anh là người Cộng sản (Communist), người Quốc gia (Nationalist) hay người Xã hội (Socialist)? Tôi chỉ có câu trả lời duy nhất: Tôi là người Việt Nam!".

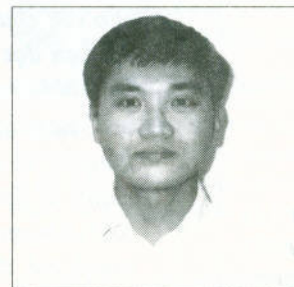


• NGUYỄN NGỌC THÀNH:

Anh Thành 35 tuổi, qua Mỹ năm 1983, là một giáo viên phục vụ cho khu học chánh Los Angeles, California.

Anh Thành hiện đảm trách phần nhiệm Tổng Thư Ký của Hội.

Phát biểu: "Thời đại nào, xã hội nào cũng có những người nghèo khổ, cùng cực - những người mà ước mơ duy nhất là có một chỗ nương thân, có bát cơm no đủ, có điều kiện học hành, và có thuốc thang khi bệnh tật. Những người đó là những con chim gãy cánh cần được giúp đỡ để có thể tự cất cánh bay lên. Giúp cho những người nghèo khổ có điều kiện vươn lên là bổn phận và nghĩa vụ của lương tâm. Đó là việc cần làm và đáng làm."



• LÊ DUY HÙNG:

Là một kỹ sư điện tử, 33 tuổi, qua Mỹ năm 1980.

Anh Hùng hiện là Thủ Quỹ của Hội.

Phát biểu: "Tôi đã nghe và đọc thấy nhiều điều ca tụng về người Việt: nào là 1000 năm chống Tàu không bị đồng hóa, nào là 100 năm chống Pháp, hay gần đây "đuổi Mỹ cút, đánh ngụy nhào". Người Việt kiên cường, anh dũng và thông minh!!? Nhưng riêng bản thân tôi, tôi chỉ thấy chúng ta bất tài! Qua bao nhiêu ngàn năm đó, qua bao nhiêu kinh nghiệm xương máu đó, chúng ta vẫn không xây dựng được tương lai cho chính dân tộc mình; để đến nỗi lâm vào tình trạng nghèo đói như ngày hôm nay."

Gia nhập SAP-VN, tôi chỉ mong đóng góp công sức hèn kém của mình, tạo cơ hội cho các thế hệ đến sau được học hỏi, đào luyện. Hi vọng rằng những người đó sẽ có đủ khả năng gây dựng lại đất nước và tự tạo sự no ấm cho mình; chứ không phải tiếp nối sự nghèo nàn, lạc hậu của cha anh."



• NGUYỄN CÔNG BẰNG:

Chuyên viên ngành ấn loát, 38 tuổi, qua Mỹ năm 1979.

Anh Bằng là người vận động thành lập SAP-VN. Hiện nay, anh Bằng phụ trách phần điều hợp sinh hoạt của Hội.

Phát biểu: "Tất cả những gì tôi đã và đang làm chỉ vì một động lực duy nhất: là sự đau khổ của những đồng bào bất hạnh ở bên nhà! Tôi hiểu rằng việc trở về quê hương trong lúc này - dù là để thực hiện những nỗ lực cứu trợ đồng bào - vẫn có thể tạo ra một vài sự nghi ngờ, ngộ nhận từ nhiều phía. Tuy nhiên, với sự thành tâm và thiện chí, tôi tin là sự cảm thông và hỗ trợ của đồng bào rồi sẽ đến."

■ SỰ TRỢ GIÚP CỦA SAP-VN TRONG 3 THÁNG QUÁ:

Tiếp theo một số số cuộc ủy lạo và trợ giúp trong chuyến công tác ở Việt Nam vào tháng 7/8-92 vừa qua, SAP-VN đã tiếp tục thực hiện được thêm một số công tác sau đây:

1. TIN VỀ DỰ ÁN Y TẾ MIỄN PHÍ:

Tháng 1/93: Trong khuôn khổ Chương Trình Y Tế Miễn Phí, SAP-VN đã chuyển cho các anh chị em bác sĩ trẻ ở Phòng Mạch Miễn Phí (ở Quận 8) và Nhóm Y Sĩ Lưu Động một ngân khoản là \$600 để mua dược phẩm cho 3 tháng đầu năm 1993 (SAP-VN bảo trợ \$100 mỗi tháng cho mỗi nhóm, trong thời gian là 6 tháng đầu năm 1993).

Số thuốc men này sẽ được cấp MIỄN PHÍ cho các đồng bào nghèo đến khám bệnh tại địa điểm này, hoặc trong những kỳ tổ chức khám bệnh ở các địa điểm dân cư khác.

Được thành lập từ ngày 5-9-90, phòng mạch này đã khám bệnh và phát thuốc miễn phí cho hơn 5.000 đồng bào. Các dịch vụ y tế gồm có khám bệnh, cấp thuốc, nhổ răng, trám răng... ở tại phòng mạch hoặc trong những chuyến công tác ở Hóc Môn, Thủ Đức, Duyên Hải, Củ Chi, v.v...



Đồng bào có dịp về Sài-gòn, có thể ghé thăm PHÒNG MẠCH MIỄN PHÍ ở số 398 đường Ba Đình, Phường 10, Quận 8, Sài-gòn. Phòng mạch này mở cửa từ 6 giờ chiều vào mỗi buổi tối.

Song song với hoạt động của Phòng Mạch Miễn Phí, Nhóm Y Sĩ Lưu Động (tiên thân là Nhóm Công Tác Xã Hội trường Y) cũng đã phục vụ cho hàng ngàn đồng bào trong hơn 2 năm qua. Tùy theo số lượng được phẩm có được, các anh chị em bác sĩ trẻ này tổ chức các chuyến công tác khám bệnh và phát thuốc miễn phí cho đồng bào nghèo ở những vùng và tỉnh hẻo lánh.



Để nâng cao sự hỗ trợ cho hai nhóm y sĩ thiện nguyện trẻ nêu trên, SAP-VN rất mong quý vị trong ngành y, nha và dược khoa sẽ tiếp tay tích cực bằng cách gửi tặng thuốc men và các dụng cụ y khoa.

2. SAP-VN tiến hành Chương trình BẢO TRỢ HỌC BỔNG:

THÁNG 2/93: Nhằm góp phần giúp đỡ một số sinh viên có điều kiện tiếp tục học hành trong hoàn cảnh khó khăn hiện nay, Hội đồng Quản trị SAP-VN đã quyết định thực hiện một chương trình Bảo Trợ Học Bổng TRỰC TIẾP cho hệ Mở Rộng trường Đại Học Tổng Hợp (DHTH) ở Sài-gòn.

Tiêu chuẩn tuyển chọn căn cứ trên 3 tiêu chuẩn do SAP-VN đưa ra là học giỏi, gia cảnh nghèo và có tinh thần xã hội, bác ái.

Theo sự trình bày của Ban Giám Hiệu trường DHTH, đây là một chương trình bảo trợ học bổng đầu tiên dành riêng cho hệ Mở Rộng (các sinh viên chỉ cần có bằng Tú Tài phổ thông để ghi danh, không phải qua thi tuyển như hệ Chính qui) ở Miền Nam Việt Nam. Phần lớn sinh viên của hệ này có tuổi tác khác nhau, một số đang vừa đi làm vừa đi học.

Thực hiện cuộc phỏng vấn trực tiếp tại Sài-gòn gồm có anh Đỗ Khắc Hoàng (Đại Diện chính thức của SAP-VN tại Việt Nam) và anh Nguyễn Công Bằng (Điều Hành Viên SAP-VN). Sau khi duyệt xét đơn xin học bổng của các ứng viên, Hội đồng Quản Trị và Điều Hành SAP-VN đã tuyển chọn 10 sinh viên hội đủ tiêu chuẩn cho đợt 1, và 10 sinh viên cho danh sách đợt 2. Mỗi sinh viên sẽ nhận được một học bổng trị giá \$60.00, do các Mạnh Thường Quân tuyển chọn và bảo trợ trực tiếp.

Sau đây là danh sách 10 sinh viên được bảo trợ học bổng của đợt 1:

1. BẠCH THU HIỀN, sinh viên, 30 tuổi, khoa Pháp văn (Vũng Tàu)
Gia cảnh: Cha già, Mẹ mất. Bảo trợ: Ô. Nguyễn Thiện Cơ
2. ĐỖ THỊ TUYẾT, giáo viên, 52 tuổi, khoa Pháp văn (Vĩnh Long)
Gia cảnh: Cha và Mẹ già yếu. Bảo trợ: B. Trần Ngọc Đường
3. TRẦN QUANG, sinh viên, 30 tuổi, khoa Tin Học (Long Xuyên)
Gia cảnh: Cha Giáo viên về hưu. Bảo trợ: ÔB. Thái Đắc Nhã
4. BÙI HOÀNG VỊ, sinh viên, 38 tuổi, khoa Anh văn (Sài-gòn)
Gia cảnh: Cha mất, Mẹ già yếu. Bảo trợ: ÔB. Hoàng Chính Nghĩa
5. NGUYỄN ĐÌNH KIÊN, sinh viên, 28 tuổi, khoa Hóa học. (Sài-gòn)
Gia cảnh: Cha Mẹ già yếu. Bảo trợ: ÔB. Bùi Nhật Tiến
6. NGUYỄN THANH LƯU, công nhân, 26T, khoa Hóa học. (Nghĩa Bình)
Gia cảnh: Cha mất, mẹ già yếu. Bảo trợ: ÔB. Trần Thiện Tùng
7. PHAN HỮU TÂM, sinh viên, 32 tuổi, khoa Tin học. (Sài-gòn)
Gia cảnh: Cha Mẹ nghỉ hưu. Bảo trợ: B. Phạm Ngọc Hương
8. NGUYỄN MINH HẠNH, giáo viên, 37T, khoa Anh ngữ. (Sài-gòn)
Gia cảnh: Không Cha Mẹ. Bảo trợ: Ô. Nguyễn Thiện Cơ
9. NGUYỄN THANH PHONG, sinh viên, 24T, khoa Tin học. (Sài-gòn)
Cha chăn nuôi, Mẹ được tá về hưu. Bảo trợ: ÔB. Nguyễn Quốc Trung
10. NGUYỄN Q. ĐỨC, giáo viên, 29 tuổi, khoa Anh ngữ. (Sài-gòn)
Gia cảnh: Cha hưu trí, Mẹ nội trợ. Bảo trợ: ÔB. Trần Xuân Phong

Một buổi lễ phát học bổng cho các sinh viên (đợt 1) đã được tổ chức vào ngày 18-02-1993 tại khuôn viên trường Đại học Tổng hợp Sài-gòn. Đại diện SAP-VN gồm có anh Đỗ Khắc Hoàng, Đại Diện chính thức của SAP-VN tại Việt Nam, và anh Cao Xuân Diệu, đại diện cho SAP-VN về từ Hoa kỳ.

Sau đây là danh sách 10 sinh viên (đợt 2) đang cần sự bảo trợ:

1. TRƯƠNG HUỖNH HOA (1964) Hóa Lý Hữu Cơ (Sài-gòn)
Gia cảnh: Cha y tá nghỉ hưu, mẹ giáo viên mẫu giáo.
2. CAO HỒNG LAN (1967) Hóa Lý Hữu Cơ (Sài-gòn)
Gia cảnh: Cha bị bệnh tật, mẹ nghề may.
3. PHẠM QUỐC ĐÀM (1969) Tin Học (Sài-gòn)
Gia cảnh: Cha kỹ sư về hưu, mẹ nội trợ.
4. HỒNG VĨ TRUNG (1967) Anh văn (Huế)
Gia cảnh: Cha mất (1973), mẹ nội trợ.
5. NGUYỄN T. HIẾU THIÊN (1954) Anh văn (Hà nội)
Gia cảnh: Cha mẹ đều già yếu, hưu trí.
6. TRẦN THỊ THANH HIỀN (1971) Vật Lý (Hóc Môn)
Gia cảnh: Cha mất (1975), mẹ nội trợ.
7. NGUYỄN K HOÀNG ANH (1972) Vật Lý Điện Tử (Long An)
Gia cảnh: Cha bác sĩ, mẹ nội trợ.
8. TRẦN PHONG (1966) Vật Lý (Sài-gòn)
Gia cảnh: Cha giáo viên về hưu, mẹ buôn bán.
9. ĐÀO MẠNH HẢI (1969) Vật Lý (Sài-gòn)
Gia cảnh: Cha mẹ đều già yếu quá sức lao động.
10. TRẦN CÔNG THÁI (1966) Toán/ Tin Học (Sài-gòn)
Gia cảnh: Cha già yếu, mẹ nội trợ.

SAP-VN rất mong nhận được sự hưởng ứng nồng nhiệt của các bạn đọc vốn quan tâm đến lãnh vực giáo dục để 10 học bổng của đợt 2 sớm được bảo trợ (mỗi học bổng là \$60.00).

* Muốn biết thêm chi tiết về 10 sinh viên trong danh sách nêu trên, xin bạn liên lạc với SAP-VN để xem hồ sơ ứng viên, gồm chi tiết về gia cảnh, học lực và hoàn cảnh cá nhân của từng người.

■ Tin Về Chương Trình TẶNG SÁCH BÁO GIÁO KHOA:

Tổng kết sơ khởi Chương trình Tặng Sách Giáo Khoa, trong hai tháng cuối năm 1992, SAP-VN đã gửi tặng thư viện trường Đại học Y Dược và Đại học Tổng Hợp ở Sài-gòn 60 Kg sách báo. Đợt gửi sách đầu tiên gồm 25 Kg sách và tạp chí chuyên môn về y và nhân khoa, đã được anh Lê Duy Hùng trao tặng cho thư viện trường Đại học Y Dược vào tháng 11/92. Đợt sách thứ hai gồm 35 Kg sách chuyên về điện toán và tin học do anh Cao Xuân Diệu mang về và trực tiếp trao tặng cho thư viện trường Đại Học Tổng Hợp vào tháng 1/93.

SAP-VN xin chân thành cảm ơn các bạn đã nhiệt tình ủng hộ cho chương trình quyên tặng sách. SAP-VN đồng thời xin cảm ơn hai anh Lê Duy Hùng và Cao Xuân Diệu đã giúp SAP-VN chuyển sách báo trực tiếp đến hai trường nêu trên.

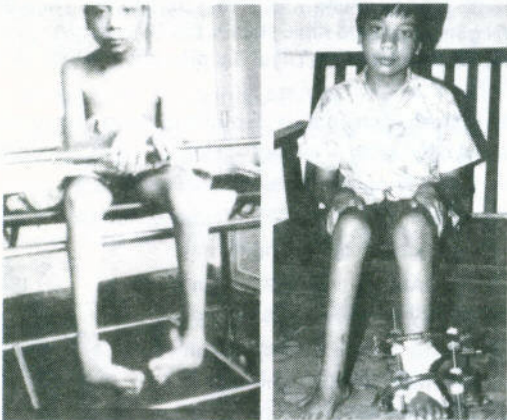
Để chương trình này được phát triển rộng rãi hơn, SAP-VN xin chân thành kêu gọi các bạn trẻ đã tốt nghiệp hoặc đang có dư sách, báo giáo khoa mọi ngành, hãy gửi tặng cho thư viện các trường đại học ở Việt Nam để làm tài liệu tham khảo. Những tiến bộ kỹ thuật mọi mặt được chuyển về qua các sách báo này sẽ giúp cho các anh em sinh viên ở quê nhà có điều kiện tăng cường kiến thức trong việc học vấn và phục vụ xã hội trong tương lai.

Sách báo có thể gửi bằng đường bưu điện đến địa chỉ hộp thư của SAP-VN (Nếu gửi bằng UPS, xin dùng địa chỉ văn phòng). Để tiết kiệm bưu phí, các bạn ở vùng Orange County, LA có thể đem sách thẳng đến văn phòng tạm của SAP-VN ở số 10566 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA (giữa Euclid và Brookhurst St.) vào mỗi sáng Chủ Nhật, từ 9 AM-1 PM).

* Muốn biết thêm chi tiết, xin các bạn vui lòng liên lạc anh Nguyễn Ngọc Thành ở số điện thoại (310) 673-2671.

3. Tin Về QUỸ CHÍNH HÌNH:

Song song với việc tiếp tay hỗ trợ các cơ sở xã hội ở Sài-gòn, SAP-VN hiện đang chuẩn bị hình thành một dự án bảo trợ chi phí giải phẫu chỉnh hình cho các đồng bào (phần lớn là trẻ em) bị tàn tật tay chân.



Một trường hợp điển hình: Ảnh một bé trai trước và sau khi trị liệu

Theo báo cáo của Trung Tâm Phục Hồi Chức Năng Trẻ Bại Liệt (TTPHCNTBL), chỉ riêng tại 16 tỉnh ở miền Nam Việt Nam (từ tỉnh Thuận Hải trở vào) có khoảng 30 ngàn trẻ em bị tàn tật chân tay. Hoặc dị tật bẩm sinh, hoặc do di chứng của bệnh Sốt Bại Liệt hay tai nạn, số đồng bào bất hạnh này phải cam sống một cuộc đời hết sức khó khăn về cả mặt tinh thần lẫn vật chất, và thông thường là một gánh nặng cho gia đình vì rất khó hội nhập vào đời sống bình thường. Phần lớn luôn bị mặc cảm một cách nặng nề, hay tủi thân và chán nản.

Hiện nay, vì ngân sách eo hẹp, hầu hết các bệnh viện ở Việt Nam bắt buộc phải ưu tiên trị liệu cho các trường hợp gãy xương, nhiễm độc hoặc biến chứng bất ngờ. Sau khi các bệnh nhân thoát khỏi tình trạng nguy hại về sức khỏe, thông thường là phải xuất viện.

Tuy nhiên, trong vòng vài năm qua, nhiều trường hợp chỉnh hình bằng phẫu thuật nắn xương cố định ngoại vi (điều chỉnh hình dạng xương từ dụng cụ đặc biệt gắn ở bên ngoài tay hoặc chân) và giải phẫu đã được thực hiện thành công bởi một nhóm Bác sĩ ở Việt Nam. Người được báo chí trong nước nhắc nhở đến nhiều trong nỗ lực này là Bác sĩ LÊ ĐỨC TỔ

-một Bác sĩ tiền phong cho ngành chỉnh hình.

Vào tháng 1/93, trong dịp có mặt ở Việt Nam, anh Nguyễn Công Bằng đã đại diện SAP-VN trực tiếp thảo luận với Bác sĩ Lê Đức Tổ về một phương thức hỗ trợ hữu hiệu nhất cho những bệnh nhân nghèo cần được giúp đỡ.

Để giúp giải quyết những trường hợp cần sự chữa trị cấp bách, SAP-VN tình nguyện vận động sự tiếp tay của đồng hương Việt Nam ở hải ngoại để thành lập một ngân quỹ trị liệu được đặt tên là Quỹ CHÍNH HÌNH. Quỹ này hoàn toàn nhằm để giúp bệnh nhân.

Quỹ CHÍNH HÌNH là một ngân quỹ độc lập với các ngân quỹ hoạt động khác của SAP-VN, được dành riêng cho việc giúp đỡ cho các bệnh nhân nghèo không có điều kiện tự đài thọ chi phí giải phẫu chỉnh hình.

PHƯƠNG THỨC BẢO TRỢ: Mỗi khi SAP-VN nhận được thư xin trợ cấp chi phí giải phẫu, SAP-VN sẽ căn cứ trên tình trạng gia cảnh, lời phê về bệnh lý của bệnh viện hoặc bác sĩ chuyên khoa, và lời nhận xét của Đại diện SAP-VN ở Việt Nam, để cứu xét việc trợ cấp.

Hai tiêu chuẩn chính để được cứu xét trợ cấp là:

1. gia cảnh quá nghèo không có khả năng tự đài thọ chi phí cho cuộc giải phẫu; 2. bệnh tình đến giai đoạn trầm trọng, có thể nguy hiểm đến sức khỏe, hoặc thật sự gây trở ngại cho đời sống hằng ngày.

Bệnh nhân được bảo trợ sẽ được đại diện của SAP-VN ở Việt Nam trực tiếp liên hệ để xúc tiến cuộc bảo trợ. Ngân khoản bảo trợ sẽ do đại diện SAP-VN bảo quản. Mỗi khi cần thiết như đóng tiền nhập viện, giải phẫu, lưu viện, mua thuốc, băng, v.v..., đại diện SAP-VN sẽ trực tiếp chi trả và sẽ tổng kết chi phí sau khi cuộc giải phẫu hoàn tất. Để sự sử dụng ngân khoản bảo trợ được chính xác, SAP-VN sẽ KHÔNG giao ngân khoản này cho gia đình bệnh nhân, bác sĩ hay bệnh viện đảm trách việc điều trị.

Mỗi phần bảo trợ cho một bệnh nhân được ấn định ở một mức tương đối là \$200 MỸ KIM. Nếu cuộc giải phẫu tốn kém hơn mức độ dự trù, SAP-VN sẽ bảo trợ thêm phần còn lại. Nếu chi phí chưa đến \$200, SAP-VN có thể sẽ tặng ngân khoản còn lại cho bệnh nhân để dự bị cho những kỳ tái khám.

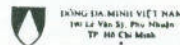
* Nếu bạn bảo trợ toàn phần (\$200), danh tánh bệnh nhân sẽ được SAP-VN thông báo đến bạn khi ngân khoản của bạn được sử dụng, và toàn bộ diễn tiến cuộc trị liệu sẽ được tường trình khi hoàn tất.

** Nếu bạn chỉ bảo trợ một phần (dưới \$200), SAP-VN sẽ qui ngân khoản của bạn chung vào Quỹ Chính Hình và sau đó, sự sử dụng sẽ được thông báo chung trên Bản Tin Green Cross.

*** Muốn nhận được tài liệu Quỹ Chính Hình và các hình ảnh, bài viết liên quan đến một số trường hợp chữa trị thành công trong thời gian qua, xin bạn vui lòng liên lạc với văn phòng Hội.

4. Lớp Dạy Cắt May Miễn Phí của Dòng ĐA MINH

Sau khi nhận được thư kêu gọi giúp đỡ chi phí thực hiện Lớp May Miễn Phí cho các chị phụ nữ nghèo (vốn sống một cách hết sức khó khăn) do Cha Joseph Đoàn Thiệu thuộc dòng Đa Minh ở Phú Nhuận kêu gọi, SAP-VN đã thông báo đến một số thân hữu để xin bảo trợ.



Ngày 15 tháng 1 năm 1993

Kính gửi Ông Nguyễn công Bằng
Garden Grove, U.S.A.

Thưa Ông Giám Đốc,

Tốt Quí Dụm nếp tôi tôi chơn thành kính chúc quí Hội SAP-VN một năm thành công tốt đẹp trong mọi hoạt động trợ giúp người nghèo. Cũng xin cầu chúc Ông cũng quí quyền một năm trầu phần may mắn.

Xin cảm ơn SAP-VN đã vận động trợ giúp Lớp Cắt May Miễn Phí của chúng tôi. Công việc còn nhỏ bé vì tài chánh eo hẹp. Hy vọng quí vị ân nhân tiếp tục giúp đỡ để Lớp có thể mở rộng và tồn tại lâu dài. Chúng tôi đã đăng ký Lớp Tình Thương và Cắt May Miễn phí của chúng tôi với Chính quyền địa phương và được tán thành.

Nguyện xin Thiên Chúa giàu lòng xót thương luôn hỗ trợ mọi công trình bác ái của quí vị trong SAP-VN.

Thân ái trong tình liên đới phục vụ đồng bào VN.

Kính tặng
L.M. Đoàn Thiệu, O.P.

Hưởng ứng lời kêu gọi của SAP-VN, chị Amelie Rievre đã ủng hộ \$200 và nhờ chuyển đến cơ sở này. Anh Cao Xuân Diệu - một thành viên của SAP-VN- nhân chuyến về Việt Nam, đã đại diện SAP-VN trao tận tay ngân khoản này cho Cha Joseph Đoàn Thiệu.

Vào trung tuần tháng 2-93, văn phòng SAP-VN đã nhận được thư phúc đáp và cảm ơn của dòng Đa Minh. Hi vọng rằng với phương thức này, chúng ta sẽ có thể giúp được nhiều cơ sở xã hội khác một cách trực tiếp và thiết thực trong thời gian tới.

■ Xin Cảm Ôn Những Người Bạn Nhân Ái

1. DANH SÁCH MẠNH THƯỜNG QUÂN

Trong hơn 2 tháng đầu năm 1993, SAP-VN đã nhận được chi phiếu ủng hộ của các thân hữu hảo tâm sau đây. Những sự ủng hộ này dành cho các chương trình trợ giúp xã hội, y tế và giáo dục ở Việt Nam.

- Mr. P. Mc Williams, Silverado, CA	\$ 10.00
- ÔB. Trương Thành Châu, Orange, CA	50.00
- ÔB. Đặng Đức, Anaheim, CA	150.00
- ÔB. Nguyễn Kiềm Thân, Houston, TX	12.00
- ÔB. Lê Minh Tân, Costa Mesa, CA	50.00
- ÔB. Tường Năng Tiến, San Jose, CA	30.00
- ÔB. Hà Dũng Bửu, H. Beach, CA	30.00
- ÔB. Bùi Công Khanh, Walnut, CA	25.00
- Chị Amelie Riviere, Covina, CA	200.00
- ÔB. Nguyễn Hữu Xương, San Diego, CA	100.00
- ÔB. Nguyễn Văn Toàn, Portland, OR	50.00
- Ô. Oai Trương, Westminster, CA	12.00
- ÔB. Kiên Bình, San Gabriel, CA	25.00
- ÔB. Lê Quang Bích, G. Grove, CA	20.00
- ÔB. Hồ Trọng Liên, El Monte, CA	12.00
- ÔB. Lương Mai Quế, Valencia, CA	20.00
- Dr. Phạm Thành Đạt, Reseda, CA	100.00
- ÔB. Nguyễn Duy Chính, Santa Ana, CA	100.00
- Ô. Nguyễn Thiện Cơ, G. Grove, CA	220.00
- Anh Quách Cao Khánh, Australia	50.00
- ÔB. Lê Quang Hoà, San Diego, CA	15.00
- ÔB. Ưông Trí Phương, Houston, Texas	100.00
- Cô Tuyết Hằng, Pasadena, CA	40.00
- Dr. Nguyễn Quý, Rosemead, CA	200.00
- ÔB. Thái Đắc Nhã, Garden Grove, CA	160.00
- Bà Phạm Ngọc Hương, G. Grove, CA	60.00
- Nhạc sĩ Phạm Duy, Huntington Beach, CA	100.00
- Ô. Nguyễn Lộc Chúc, Walnut, CA	50.00
- Cô Vũ Phương Thủy, San Diego, CA	50.00
- ÔB. Nguyễn L. Chúc, Hoàng T. Biếc (lần thứ 2)	20.00
- Peter Nguyen /Thu Nguyen, Brea, CA	50.00
- Cô Lê Anh Huệ, Pomona, CA	12.00
- Bà Trần Ngọc Đường, San Diego, CA	60.00
- ÔB. Bùi Nhật Tiến, Garden Grove, CA	60.00
- ÔB. Hoàng Chính Nghĩa, G. Grove, CA	60.00
- ÔB. Trần Xuân Phong, Santa Ana, CA	60.00
- ÔB. Trần Thiện Tùng, Santa Ana, CA	60.00
- ÔB. Nguyễn Quốc Trung, G. Grove, CA	60.00
- Cô Nguyễn Thị Phương, Santa Ana, CA	52.00
- Bác sĩ Phạm Thành Đạt, Van Nuys, CA (lần thứ 2)	100.00
- Bà Phan Uyên Nghi, Anaheim, CA	100.00

SAP-VN xin chân thành cảm ơn sự tiếp tay quý báu của tất cả thân hữu nêu trên và rất mong sẽ nhận được sự yểm trợ tiếp tục trong tương lai.

* Những ngân khoản đóng góp trên đã giúp cho SAP-VN có điều kiện thực hiện 4 Dự Án Thí Điểm ở Việt Nam, chuẩn bị thêm một số dự án mới, và phụ trang trải một số chi phí điều hành như bưu phí, ấn loát, điện thoại.

CẢM ƠN NHẠC SĨ PHẠM DUY

SAP-VN xin thay mặt một số đồng bào bất hạnh ở Việt Nam chân thành cảm ơn Nhạc sĩ Phạm Duy, anh Phạm Duy Minh, Nha sĩ Phạm Trần Huyền Linh, và các thân hữu hảo tâm, đã hỗ trợ tài chánh và tinh thần cho các công tác trợ giúp xã hội ở Việt Nam của SAP-VN qua chương trình ra mắt CD Đạo Ca và Thiên Khúc của Nhạc sĩ.

SAP-VN rất mong sẽ tiếp tục nhận được sự yểm trợ nhiệt tình của Nhạc sĩ Phạm Duy cùng gia đình và các thân hữu hảo tâm.

3. NHỮNG SỰ TRỢ GIÚP NHIỆT TÌNH KHÁC:

SAP-VN xin chân thành cảm ơn các thân hữu và cơ sở sau đây:

- J&R Printing Co.: Yểm trợ đặc biệt cho việc in ấn của SAP-VN.
- Cô Dương Kim Hạnh: một số dược phẩm và dụng cụ y khoa.
- BS Nguyễn Thái Vân: một số sách vở y khoa.
- Bác sĩ Nguyễn Bảo Lộc: một số sách vở y khoa.
- Bác sĩ Nguyễn Mai Hương: một số sách vở y khoa.
- Dược sĩ Đặng Đình Vinh: một số sách vở y khoa.
- Anh Trương Thành Châu: một 486 Board cho Computer của Hội.
- Nhiếp ảnh gia Thái Đắc Nhã: một số hình ảnh, poster màu.
- Nhật báo Người Việt, Nguyệt san Cánh én, Diễn đàn.
- Dược sĩ Nguyễn Hiền Hòa: một số sách vở y khoa.
- Anh Dương Quốc Huy: một số kính thuốc.
- Mr. Long (GD Printing & Mailing): giúp in ấn và phát hành "flyers".

■ Xin hỗ trợ cho chuyến công tác y tế tháng 10/93:

Vào tháng 10-93 tới đây, Bác sĩ Nguyễn Phương Châu sẽ lên đường trở lại Việt Nam (lần thứ 2) cùng với phái đoàn Bác sĩ Nhân khoa Hoa kỳ VOSH (Volunteer Optometric Services to Humanity) để khám mắt và phát kính thuốc cho một số đồng bào ở miền Bắc Việt Nam.

Muốn ủng hộ kính thuốc cũ, dược phẩm hoặc dụng cụ, sách vở y khoa... xin quý vị vui lòng đem đến văn phòng Nhân khoa Nguyễn Phương Châu, số 14072 Magnolia Street, Suite #105 (trong khu chợ Phát Tài), đ/t (714) 379-1214. Mọi ủng hộ tài chánh, xin đề tên SAP-VN (Memo October Trip) và gửi về hộp thư của Hội.

■ Những sự kêu gọi trợ giúp từ Việt Nam:

Trong thời gian qua, văn phòng SAP-VN đã nhận được thư hoặc dự án xin trợ giúp tài chánh, phương tiện... của một số cơ sở hoạt động xã hội ở Việt Nam.

Hiện nay, vì ngân quỹ hoạt động của SAP-VN còn giới hạn nên Hội không thể tài trợ được tất cả những sự kêu gọi này, dù biết rằng cơ sở nào cũng đều rất cần sự giúp đỡ. Để tiếp tay giải quyết nhu cầu tài chánh cho các cơ sở nêu trên, SAP-VN xin được tóm lược một số thư đề nghị giúp đỡ và rất mong các quý vị hảo tâm có khả năng hãy gửi tiền giúp đỡ TRỰC TIẾP các cơ sở sau đây, hoặc phối hợp với SAP-VN để thiết lập phương thức hỗ trợ thuận tiện nhất.

1. LỚP HỌC TÌNH THƯƠNG DÒNG ĐA MINH:

Như đã có thông báo trước đây, SAP-VN đã nhận được một số thư của Linh mục Joseph Đoàn Thiệu thuộc Dòng Tu ĐA MINH ở Sài-gòn kêu gọi giúp đỡ tài chánh để duy trì và phát triển 2 LỚP HỌC TÌNH THƯƠNG do dòng tổ chức.

Hai lớp này chăm sóc cho khoảng 60 học sinh, con em của các gia đình có gia cảnh quá nghèo, không có điều kiện ăn học như những trẻ em cùng trang lứa.

SAP-VN rất mong bạn sẽ tiếp tay tích cực các tu sĩ hảo tâm dòng Đa Minh có điều kiện dạy dỗ những trẻ em nghèo khó, bất hạnh này. Mọi sự hỗ trợ, dù là \$5 hay \$10 mỗi tháng, cũng đều là một sự giúp đỡ to lớn.

* Nếu nhờ SAP-VN chuyển, xin bạn đề rõ ở phần Memo là LỚP HỌC TÌNH THƯƠNG. Nếu bạn muốn trực tiếp gửi tặng, xin liên lạc Linh Mục JOSEPH ĐOÀN THIỆU, và gửi về 190 Lê Văn Sỹ, Phú Nhuận, Sài-gòn.

2. LỜI KÊU GỌI CỦA T/T THÍCH TỪ GIANG:

SAP-VN vừa nhận được bản đề án Xây dựng và Phát triển Trung Tâm Giáo Dục Trẻ Em Khuyết Tật (Quận 4, Sài gòn) do Thượng tọa Thích Từ Giang, Viện Chủ LINH QUANG TỊNH XÁ, làm Giám đốc. TTGDTEK/Q4 hiện có 6 lớp nuôi dạy các em bị khuyết tật như câm, điếc, tê liệt, tâm thần, v.v..., mỗi lớp gồm 6 đến 15 em.

Trong thời gian qua, ngân sách hoạt động của Trung tâm do sự đóng góp của các mạnh thường quân và các chùa ở Việt Nam. Hiện nay, T.T. Thích Từ Giang muốn phát triển thêm trung tâm để có thể nuôi dưỡng, dạy

đổ thêm nhiều trẻ em khuyết tật khác. Ngoài ra, hoạt động của Trung Tâm còn bao gồm một số lớp dạy chữ, dạy nghề cho trẻ em bụi đời, mồ côi.

Ngân khoản cần thiết để thực hiện đề án phát triển này là \$2.000 (hai ngàn mỹ kim). Bạn có thể liên lạc thẳng với TT Thích Từ Giang để tìm hiểu thêm chi tiết và giúp đỡ trực tiếp cho Trung Tâm này qua địa chỉ số 91 Nguyễn Khoái, Phường 1, Quận 4, Sài-gòn.

Mặc dù ngân sách yêu cầu của dự án này là \$2.000, song tất cả mức độ ủng hộ nào cũng đều là sự giúp đỡ thiết thực.

* Hội hiện có phóng ảnh đề án này tại văn phòng. Nếu bạn cần thêm chi tiết, xin liên lạc với SAP-VN. Nếu nhờ SAP-VN chuyển, chi phiếu xin đề rõ ở phần Memo là TTGDTEKT.

3. THƯ XIN TRỢ GIÚP CỦA CỘNG ĐOÀN QUẢNG BIÊN:

Vào cuối tháng 1-93 vừa qua, SAP-VN đã nhận được thư xin trợ giúp của Cộng đoàn Quảng Biên, do Nữ Tu Nguyễn Thị Mỹ đứng tên. Đây là một cơ sở xã hội của Dòng Con Đức Mẹ Vô Nhiễm, Phú Xuân, Huế.

Các Soeur Cộng đoàn Quảng Biên hiện đang nuôi dạy 75 trẻ em nội trú và bán trú, từ lớp mẫu giáo đến hết bậc tiểu học (3-12 tuổi).

Các Soeur cho biết là nhà trường cần một ngân khoản là \$250 (250 mỹ kim) để mua thêm học cụ, trang bị lớp học, đồ dùng và đồ chơi cho các em, và để nâng cao thêm phân thực phẩm.

* Các bạn muốn giúp cho cơ sở thiện nguyện này, xin gửi chi phiếu ủng hộ cho SAP-VN, ghi rõ là giúp CỘNG ĐOÀN QUANG BIÊN ở phần Memo. SAP-VN sẽ chuyển giao ngân khoản hỗ trợ đến các Soeur.

** Hội hiện có phóng ảnh đề án này tại văn phòng. Nếu bạn cần thêm chi tiết, xin liên lạc với SAP-VN.

■ Một số Viện Mồ Côi và Nhà Dưỡng Lão ở Sài-gòn:

Theo qui chế hiện hành, nhà nước CSVN trợ cấp một ngân khoản nhất định là 41.000 đồng (tương đương với \$4.00) mỗi tháng cho mỗi đầu người trong các cơ sở xã hội, dù là trẻ mồ côi hay người tàn tật. Ban Quản Đốc các cơ sở dùng số tiền này để trang trải các chi phí về bảo trì phòng ốc, mướn người chăm sóc, điện nước, v.v.... và ngân khoản còn lại dành cho phần ẩm thực, trung bình là 9.000 đồng VN (gần 1 mỹ kim) mỗi tháng cho mỗi đầu người. Vì vậy, sự giúp đỡ của bạn rất là cần thiết. Điều cần chú ý là quà tặng hay tiền bạc, nên xét tùy theo nhu cầu thực tế của mỗi nơi.

Muốn thăm viếng và ủy lạo những cơ sở dưới đây, xin bạn liên lạc với Quản đốc để sắp xếp hẹn thăm viếng.

1. Viện Mồ Côi MẦM NON 2:

Địa chỉ: Số 130 Xa lộ Trường Sơn, Ấp Khiết Tâm, Xã Tam Bình, H. Thủ Đức. Điện thoại (848) 966-935

Liên Lạc: Nữ Tu HUỖNH THỊ KIM HẢI

TÍNH CHẤT: Đây là một cơ sở chuyên chăm lo cho các em mồ côi nữ (và khoảng 30 em mồ côi nam). Phần lớn các em sắp đến tuổi trưởng thành.

SỐ SỞ: Tổng cộng là 285 em.

NHU CẦU: Cơ sở Mầm Non 2 tương đối khang trang và sạch sẽ. Nhu cầu lớn nhất ở đây là sự học hành và huấn nghệ cho các em. Quần áo, quà bánh hoặc đồ chơi đều cần thiết như là một sự an ủi cho các em.

2. Viện Mồ Côi MẦM NON 5 (Trung Tâm Trẻ Bại Liệt)

Địa chỉ: Số 215 Võ Thị Sáu, Quận 3.

Liên lạc: Bà Mai Yến Tuyết, Quản đốc.

TÍNH CHẤT: Đây là một cơ sở chuyên chăm lo cho các em bị bại liệt được thành lập từ năm 1961. Hầu hết số 261 em ở đây là mồ côi. Số nhỏ là do gia đình gửi đến vì không tiện chăm nom tại nhà hoặc cần chữa trị.

SỐ SỞ: Tổng cộng là 203 em.

NHU CẦU: Cơ sở MẦM NON 5 tương đối khang trang và sạch sẽ. Quà tặng như quần áo, quà bánh hoặc đồ chơi, rất cần thiết như là một sự an ủi cho các em bị tật nguyên này.

3. Viện Mồ Côi MẦM NON 6 (Trung Tâm trẻ Bại Não)

Địa chỉ: Số 153 Xô Viết Nghệ Tĩnh (mới), Phường 17, Q. Bình Thạnh. Điện thoại (848) 996-563

Liên Lạc: Nữ Tu Elisabeth LÊ THỊ THÀNH

TÍNH CHẤT: Đây là một cơ sở chuyên chăm lo cho các em mồ côi bị chứng bại não, gồm cả nam lẫn nữ. Vì mắc phải bệnh này, hầu hết các em mồ côi ở cơ sở này đều không có được một tâm trí bình thường.

SỐ SỞ: Tổng cộng là 246 em.

NHU CẦU: Cơ sở MẦM NON 6 tương đối khang trang, sạch sẽ, nhu cầu chỉnh trang xét thấy chưa cần thiết. Để giúp cho Ban Giám Đốc có thêm phương tiện chăm sóc và an ủi các em, bạn có thể tặng quần áo, tã (vải), đồ dùng cho trẻ em, một số đồ chơi thích hợp cho trẻ thiếu trí thông minh.

4. Nhà Dưỡng Lão và Tàn Tật số 1 Phú Mỹ (Thị Nghè)

Địa chỉ: Số 153 Xô Viết Nghệ Tĩnh (mới), Phường 17, Q. Bình Thạnh, TP/HCM. Điện thoại: (848) 994-851

Liên Lạc: Bà Quản đốc NGUYỄN THỊ ANH

TÍNH CHẤT: Đây là Nhà Dưỡng Lão Thị Nghè, cơ sở nuôi dưỡng những người già neo đơn (không thân nhân), bệnh hoạn hoặc tàn tật. Phần lớn đồng bào ở đây là người già, tuy nhiên cũng có cả một số thanh niên nam nữ tật nguyên.

Nhân số của trại có 533 người, trong đó có 60 người bị liệt tàn (không tự di chuyển, đi đứng được). Đa số đồng bào ở đây là nữ.

NHU CẦU: Cơ sở phòng ốc ở đây tương đối cũ kỹ nhưng sạch sẽ. Bạn có thể xin phép Ban Quản đốc để gửi tặng tận tay những đồng bào bất hạnh này một khoảng tiền để mỗi người tự tìm cách tăng cường phần ẩm thực của mình. Những quà tặng khác như quần áo, thuốc men hoặc vật dụng cá nhân, xin tùy ý.

■ THƯ TỪ NHẬN ĐƯỢC

Trong thời gian qua, tính đến ngày 20-02-93, SAP-VN đã nhận được thư liên lạc, thăm hỏi, khích lệ hoặc ủng hộ của các thân hữu sau đây:

Nguyễn M. Đăng, Canada; Hà Ngọc Phú, Cleveland, OH; Nguyễn T. Nam, Los Angeles, CA; Trương T. Diễm Thanh, Paris, Pháp; Trương T. Châu, Orange, CA; Hồ Trọng, El Monter, CA; Đinh Bùi, San Jose, CA; Trần Hưng Garden Grove, CA; LM. Vũ Khoa Cử, Sài Gòn, VN; Đỗ K. Hoàng, Sài Gòn, VN; GS Phạm Đình Hùng, ĐHTH/Sài Gòn, VN; Nguyễn T. Minh Dũng, Aberdeen, SD; Nguyễn Thị Phi, Sài Gòn, VN; Đặng Đức, Anaheim, CA; Nguyễn K. Thân, Houston, TX; Lê M. Tân, Costa Mesa, CA; Tưởng N. Tiến, San Jose, CA; Hà D. Bửu, H. Beach, CA; Hoài Hương, Germany; Lại M. Cường, Hòa Lan; Bùi Quốc Phụng, Hòa Lan; Bùi C. Khanh, Walnut, CA; Nguyễn V. Toàn, Portland, OR; Oai Trương, Westminster, CA; Kiên Bình, San Gabriel, CA; Lê Quang Bích, G. Grove, CA; Hồ Trọng Liễn, El Monte, CA; Lương Mai Quế, Valencia, CA; Phạm Thanh Đạt, Reseda, CA; Nguyễn D. Chính, Santa Ana, CA; Quách Cao Khánh, Australia; Ưông Trí Phương, Houston, Texas; Tuyết Hằng, Pasadena, CA; Nguyễn Quý, Rosemead, CA; một thân hữu ở San Diego, CA; Lê Quang Hoà, San Diego, CA; LM Đoàn Thiệu, Sài Gòn, VN; Hội Phụ Nữ Từ Thiện, Sài Gòn, VN; GS Nguyễn Ngọc Giao, ĐHTH/Sài Gòn, VN; GS Hoàng Dũng, ĐHTH/Sài Gòn, VN; Lê V. Thái, San Diego, CA; Lại M. Cường, A'dam, Hòa Lan; Nguyễn V. Diên, Sacramento, CA; Nguyễn L. Chúc/ Hoàng T. Biếc, Walnut, CA; Lê H. Anh, Pomona, CA; Peter Nguyen/Thu Nguyen, Brea, CA; Vũ Phương Thủy, San Diego, CA; Nguyễn Mai Phong, Santa Ana, CA; Dr. Phạm Thành Đạt, Van Nuys, CA; Phan Uyên Nghi, Anaheim, CA; Nguyễn Cao Hoàng Thùy, Pasadena, CA; Nguyễn Văn Trấn, Germany.

■ TRẢ LỜI MỘT SỐ THẮC MẮC CHUNG:

• VỀ VĂN PHÒNG HỘI: Như đã có trình bày trong số Green Cross 1, hiện nay SAP-VN chưa có điều kiện tài chánh để mướn một văn phòng chính thức. Tuy nhiên, sau khi được biết qua chủ trương của Hội, ông John Zitny, một luật sư người Mỹ, đã cho phép SAP-VN được quyền sử dụng một căn phố (trong quyền sở hữu của ông) cho đến ngày có người mướn. Nhờ vậy, SAP-VN có chỗ để làm văn phòng và sinh hoạt thường xuyên mà không phải trả tiền phố.

Về giờ làm việc, vì hiện nay Hội chưa có ngân khoản thù lao cho những viên trực nên văn phòng này không có được điều kiện mở cửa một cách thường trực. Thông thường, anh em phụ trách phần nhiệm của mình ở nhà, và rảnh lúc nào thì đến trực lúc đó. Mỗi tuần, anh em họp chung và làm việc tại chỗ vào ngày Chủ Nhật, từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.

Để có cơ hội gặp gỡ trao đổi, tiếp tay nhau, SAP-VN xin hân hạnh mời

các bạn đọc và thân hữu ở vùng Orange County (CA) ghé thăm văn phòng vào mỗi sáng Chủ Nhật. Vào những ngày khác, xin vui lòng liên lạc trước để anh em sắp xếp giờ hẹn thuận tiện.

Khi liên lạc bằng điện thoại, **NEU KHONG CO NGUOI TRA LOI, XIN LI LONG DE LAI LOI NHAN**, anh em sẽ liên lạc lại ngay.

Địa chỉ của văn phòng tạm là 10566 GARDEN GROVE BLVD., GARDEN GROVE, CALIFORNIA 92643 (giữa Euclid và Brookhurst, góc Cypress).

• HỘI CÓ NHỮNG AI VÀ LÀM VIỆC RA SAO?

Cho đến nay, thành phần nhân sự của Hội còn rất ít. Ngoài 5 người trong HĐQT, Hội có thêm một số anh em trẻ tham gia phần điều hành một cách đều đặn như anh Cao X Diệu, Trương Thành Châu, anh Lâm v. Thành, anh Nguyễn Trần Hoàng, Trần Quang Định. Bên cạnh số anh em kể trên, Hội có thêm sự hỗ trợ ý kiến, công sức thường trực của nhiều thân hữu hảo tâm như anh Nguyễn Q. Trung, Lê. T. Tùng, Phạm Q. Bảo, Hà T. Cát, Lại M. Cường, Hoài Hương, Phan A. Hồng, Vũ Ngọc Lâm... và một số thân hữu ẩn danh khác.

Tất cả anh chị em làm việc cho Hội, kể cả thành viên Hội đồng Quản trị, đều tham gia với tinh cách tự nguyện (không nhận thù lao). Không những thế, ngoài mặt công sức, chính anh em phải đóng góp rất nhiều về mặt tài chánh để trang trải các chi phí hành chánh trong giai đoạn thành lập, v.v... Thông thường, muốn thực hiện những cuộc nghiên cứu, tiếp xúc hoặc tiến hành công tác ở Việt nam, SAP-VN nhờ anh em nào đó sẵn dịp về thăm nhà đảm trách luôn một số công tác. Nếu phải tổ chức chuyến đi một cách chính thức, **ai nhận công tác sẽ tự lo lấy mọi thứ chi phí**, từ vé phi cơ đến tiền chi xài, giao tế, v.v...

Anh em đồng ý với nhau một quan điểm làm việc là: muốn có người cùng dẫn thân, anh em phải dẫn thân trước; muốn đồng bào cùng đóng góp, chính anh em phải đóng góp trước. Với sự thành tâm, SAP-VN tin tưởng là sẽ tạo được niềm tin tưởng và sự hỗ trợ tích cực của đồng bào.

• ĐIỀU KIỆN GIA NHẬP HỘI:

Trong thời gian gần đây, văn phòng SAP-VN đã nhận được thư của một số bạn trẻ hỏi về thủ tục và điều kiện gia nhập Hội. Thật ra, Hội SAP-VN được tổ chức dưới qui chế "Non-Membership" nên không có lệ tuyển nạp hội viên. Theo thể lệ hiện nay, ngoại trừ các anh chị em trong Hội đồng Quản trị là những người chính thức chịu trách nhiệm về mặt pháp lý, tất cả anh chị em còn lại sinh hoạt với Hội như là cảm tình viên. Các cảm tình viên sinh hoạt đều đặn và nhận một số trách nhiệm công tác rõ ràng thì được xem là thành viên chính thức và hoạt động trực tiếp với Hội đồng Điều Hành hoặc Điều Hợp Viên của các dự án.

SAP-VN là một hội thiện nguyện nên rất cần sự tiếp tay của các bạn có tinh thần xã hội, muốn chia sẻ nỗi bất hạnh của những người khốn khổ, và sẵn sàng dẫn thân làm việc một cách tích cực, nghiêm túc. Hội không có điều kiện nào ngoài hai yêu cầu căn bản nêu trên.

Để công việc chung càng ngày càng thiết thực hơn, SAP-VN rất mong các bạn trẻ ở vùng Orange County và Los Angeles đến tiếp tay, sinh hoạt với anh em trong các công tác xã hội hướng về Việt Nam. Đồng thời, SAP-VN cũng rất mong các bạn đọc ở những vùng khác sẽ hỗ trợ tích cực

bằng cách giúp SAP-VN phổ biến chủ trương, các dự án, bản tin Green Cross đến các thân hữu hảo tâm khác.

• MỖI NGƯỜI MỘT TAY CHO ĐỒNG BÀO Ở NHÀ:

Kể từ khi chính thức sinh hoạt trong lãnh vực cứu trợ xã hội đến nay, SAP-VN rất vui mừng khi được biết rằng từ vài năm qua, có rất nhiều đồng bào hảo tâm và tổ chức thiện nguyện Việt Nam ở các nơi đã âm thầm giúp đỡ đồng bào bất hạnh ở quê nhà. Thường thấy nhất là những cuộc lạc quyền trong vòng thân hữu, bạn bè cùng sở, cùng quê, cùng trường... để gửi hoặc mang về tặng cho các Viện Mồ Côi, Nhà Dưỡng Lão, hoặc cho các đồng bào bị phong cùi, tàn tật. Những nỗ lực này vô cùng đáng quý và cần được hỗ trợ mạnh mẽ. Vì vậy, toàn thể anh chị em SAP-VN sẽ sẵn sàng đóng góp trong khả năng có được. Nếu bạn đang thực hiện những nỗ lực nói trên, xin vui lòng thông báo cho Green Cross được rõ. Chúng tôi sẽ sẵn sàng đăng tải các tin tức sinh hoạt, dự án, công tác cứu trợ xã hội hướng về các đồng bào bất hạnh ở quê nhà trong tinh thần chia sẻ trách nhiệm chung.

SAP-VN cũng sẵn sàng phối hợp hoạt động trong những trường hợp thuận tiện, chẳng hạn như đứng tên bảo trợ các chương trình gây quỹ để việc quyên góp được hợp pháp, và các mạnh thường quân có thể sử dụng biên nhận đóng góp để trừ thuế cuối năm (SAP-VN là một tổ chức hợp pháp và có qui chế miễn thuế liên bang).

• NHỮNG CHÂN TÌNH

Trước tiên, SAP-VN xin đặc biệt ghi nhận sự đóng góp vô cùng to lớn và quý báu của anh **ĐỖ KHẮC HOÀNH** (Đại Diện chính thức của SAP-VN ở Việt Nam), đã không ngại khổ cực, khó khăn, quyết tâm giúp đỡ SAP-VN thực hiện các công tác thiện nguyện ở quê nhà.

Đồng thời, SAP-VN xin đặc biệt ghi nhận sự đóng góp tích cực của:

- anh Nguyễn Diên ở Sacramento, đã dành nhiều thời giờ và công sức để giúp cho Hội ở Hoa kỳ, Huế và Sài Gòn;
- anh Nguyễn Quốc Trung ở Garden Grove (CA) trong việc tích cực vận động năm (5) bảo trợ viên cho chương trình học bổng của SAP-VN;
- cô Trần Dương Thanh Hiền, Orange County (CA) đã dành nhiều thì giờ tiếp tay SAP-VN trong nhiều công việc hành chánh.

Kể đến, Green Cross xin được "tuyên dương" tinh thần dẫn thân của các bạn Hùng, Diệu, Thành (ở San Diego), Thành & An Phương ở Los Angeles đã chịu khó "lặn lội" lên sinh hoạt hằng tuần với anh em.

Sau hết, SAP-VN xin chân thành cảm ơn tất cả thân hữu ẩn danh khắp nơi, đã âm thầm ủng hộ, giúp vận động cho SAP-VN bằng nhiều hình thức trong thời gian qua.

Những sự đóng góp chân tình này xin được đón nhận như một xác tín cần thiết cho niềm tin chung của tất cả chúng ta. Tin tưởng rằng niềm tin đó sẽ càng ngày càng lớn mạnh thêm, để chúng ta có đủ điều kiện chia sẻ nỗi bất hạnh của nhiều đồng bào kém may mắn ở quê hương đất Việt.

Xin bạn giúp SAP-VN bằng cách giới thiệu và phổ biến GREEN CROSS đến các thân hữu hảo tâm khác.

PHIẾU ỦNG HỘ

HỌ TÊN: ☐ Ông ☐ Bà ☐ Có _____ Điện thoại: () _____

ĐỊA CHỈ: _____

Để giúp cho Hội có thêm dữ kiện hình thành các chương trình vận động trong tương lai, nếu có thể, xin quý vị cho biết thêm một số chi tiết sau đây:
THỜI GIAN RỜI VN: ☐ trước 75 ☐ từ 75-80 ☐ từ 80-85 ☐ từ 85 về sau ●●● HẠN TUỔI: ☐ từ 20-35 ☐ từ 35-50 ☐ từ 50 trở lên

[] TÔI MUỐN ỦNG HỘ MỘT NGÂN KHOẢN LÀ \$ _____ CHO: (Chỉ phiếu xin đề tên SAP-VN)

☐ Chương trình TRỢ GIÚP XÃ HỘI. ☐ Chương trình TRỢ GIÚP Y TẾ. ☐ BẤT CỨ CÔNG TÁC THIỆN NGUYỆN NÀO
☐ Chương trình TRỢ GIÚP GIÁO DỤC. ☐ QUỸ CHÍNH HÌNH ☐ NGÂN QUỸ ĐIỀU HÀNH của SAP-VN.

[] Xin điền tên tôi vào danh sách bạn đọc thường trực của Bản Tin GREEN CROSS. Tôi sẽ đóng góp vào một dịp thuận tiện khác.

Ý kiến đóng góp: _____

Phần dành riêng cho SAP-VN: ☐ REPLIED ☐ DONATION RECORDED ☐ MAILING LIST ☐ RECEIPT ☐ _____

By _____ Date: _____ NOTES: _____

GREEN CROSS

A helping hand for needy people in Vietnam

Green Cross is a quarterly newsletter from the Social Assistance Program for Vietnam (SAP-VN), a non-profit & non-governmental organization. The newsletter is a means to communicate news bulletins regarding the humanitarian and social charity projects for needy people in Vietnam.

GREEN CROSS can be received free of charge through mailing or hand-distribution by members and friends of SAP-VN. Although subscription is free, GREEN CROSS always welcomes any support or financial assistance from all concerned and generous patrons. Ideas and recommendations are also welcome.

News and articles printed in GREEN CROSS are not copyrighted and can be re-published on any media. It is the hope of GREEN CROSS that news about the welfare and living conditions of the poor in Vietnam receives as much publicity and attention as possible.

For subscription, please send name and address to:
SAP-VN, P.O. BOX 1828, GARDEN GROVE, CA 92642

SOCIAL ASSISTANCE PROGRAM FOR VIETNAM

Social Assistance Program For Vietnam (SAP-VN) is incorporated as a charitable corporation by the State of California, under Franchise Tax Board Section 23701d of the Revenue and Taxation code. SAP-VN is also classified as a tax exempt, publicly supported organization by the IRS under section 501(c)3.

SAP-VN is organized under the Non-profit Public Benefit Corporation Law for charitable purposes. The specific purposes for which this corporation is organized are as follows:

1. to deliver emergency relief to the disadvantaged people in Vietnam;
2. to provide humanitarian aid and assistance to the needy people in Vietnam.

Currently, help is concentrated in three main areas — social welfare, health care, and education. ALL PROVISIONS ARE DISTRIBUTED DIRECTLY TO THE RECIPIENTS.

In order to fund and carry out these humanitarian efforts, SAP-VN needs the moral and financial support of all generous heart.

PLEASE GIVE A HELPING HAND TO NEEDY PEOPLE!

1. FEDERAL TAX EXEMPTION STATUS GRANTED:

After receiving non-profit and state tax exemption status, SAP-VN was also granted federal tax exemption status in December 1992. With the complete status, SAP-VN can now legally seek public charity donations and provide its patrons with tax exempt receipts as permitted by law.

2. SAP-VN SPONSORED COLLEGIATE SCHOLARSHIPS

JAN-93: SAP-VN has selected and granted 20 collegiate scholarships to the Community University in Saigon. The candidates were selected according to their needs, academic performances and humanitarian achieves within the community. Each scholarship is set at \$60.00 for six months. In the near future, we will increase our effort to offer more scholarships to needy students who are majoring in teaching.

3. BOOK DRIVE PROJECT:

JAN-93: SAP-VN has delivered 2 shipments of donated medical and technical literature to the Health Science University and the Community University in Saigon.

SAP-VN is actively asking for text and journals from all professional fields. Donated literature can be mailed (or sent by UPS) to SAP-VN office at 10566 Garden Grove Blvd. Garden Grove, CA 92643.

4. MEDICAL FEE SUPPLEMENT

JAN-93: The first \$600 for medicine fee supplement was disbursed to The Free Clinic and the Mobile Care Unit. The monthly allowance is set at \$100.00 USD for each group for six months. This supplement is to be used for the purchase of medicine and its free distribution to needy patients.

5. SEWING CLASS FOR NEEDY PEOPLE

JAN-93: Ms. Amelie Riviere donated \$200.00 USD to sponsor a Sewing Class for needy women, organized by the Da Minh Order in Phu Nhuan, Saigon. After a 5-month training, the trainees can then find work to support themselves and families.

For more information, or donations, please contact SAP-VN:

POST OFFICE BOX 1828 • GARDEN GROVE, CA 92642
Tel. (714) 537-4877

Thank You!

We would like to take this opportunity to express our sincere appreciation to **Mr. JOHN ZITNY**
(Attorney At Law in Buena Park, California)
for his generosity in providing
an office for SAP-VN

Social Assistance Program for Vietnam

A Non-Profit & Non-Governmental Organization
P.O. BOX 1828, GARDEN GROVE, CA 92642
United States of America

**Forwarding & Return
Postage Guaranteed**

Kính gửi:
(TO:)